

стана, но и английский язык прогрессивно занимает свою нишу.

В Посланиях Президента Республики Казахстан Нурсултана Назарбаева народу Казахстана подчеркивается стратегическая важность развития этих трех языков. Стремление Казахстана к мировой интеграции в экономике и других сферах влечет сегодня необходимость овладения передовыми технологиями, которое было бы совершенно непостижимым без знания английского языка. Ресурсы Интернет-сайтов, передовой зарубежный опыт находится в свободном доступе исключительно на английском языке.

Н. Назарбаев не раз в своих выступлениях подчеркивает необходимость развития в республике трехязычия [4]. Казахский язык нуждается в своем развитии как государственный и уважение к нему, бесспорно, определяет сознательность населения республики и его гражданственность. Русский язык – язык межнационального общения, необходим для поддержания равновесия и согласия в полиэтническом обществе Казахстана. Английский язык – это своего рода инструмент интеграции в мировое экономическое пространство.

Закон Республики Казахстан «О языках в Республике Казахстан», принятый в 1997 г., призван регулировать общественные отношения, возникающие в связи с употреблением языков в деятельности государственных, негосударственных организаций и органов местного самоуправления. С момента принятия этого Закона и в ходе реализации Государственной программы функционирования и развития языков (от 5 октября 1998 г. № 4106) в 1998-2000 гг. созданы предпосылки для дальнейшего расширения и углубления процессов языкового строительства во всех основных сферах общественной жизни. Принята Государственная программа функционирования и развития языков на 2001-2010 годы, в которой отмечается, что *«оптимальный процесс языкового строительства является одним из наиболее социально значимых аспектов в жизни государства, поскольку способствует упрочению гражданского согласия в обществе и его дальнейшей консолидации, обеспечивая полноценную реализацию этнолингвистических и культурных потребностей»* [5, с. 41].

Дальнейшая реализация языковой политики в Республике Казахстан предполагает выяснение текущего состояния языковой ситуации. Преследуя цель – обеспечить наиболее оптимальные условия для процесса языкового строительства, разработана программа социологического мониторинга языковой ситуации в стране.

Как говорит Председатель Комитета по языкам Министерства культуры и информации Республики Казахстан Ербол Шаймерден в своем интервью о том, что проводится последовательная работа по реализации Государственной программы функционирования и развития языков на 2001-2010 годы. Активно ведется мониторинг развития ситуации в делопроизводстве, для чего разработана специальная

электронная программа. Более эффективна пропаганда положительного опыта, применение мер стимулирующего характера, к примеру, установление надбавок к заработной плате [6, с. 4].

Нужно активно пропагандировать тех молодых людей неказахской национальности, говорит Ербол Шаймерден, которые на профессиональном уровне овладели государственным языком и сегодня успешно трудятся, к примеру, в сфере образования, культуры, на телевидении, в том числе и в банковской сфере...

Комплекс мер должен быть направлен на решение поставленных задач, от которых в конечном счете зависит правильное восприятие населением языковой политики.

Шаймерден Е. называет конкретные мероприятия, которые способствуют формированию языковой культуры. К примеру, олимпиады на знание трех языков «Тілдарын», в которых принимают участие молодые люди от 18 до 30 лет. Так вот, в 2008 году победителем в ней стала русская девушка Анна Данченко из Актобе. Ее пример говорит о том, что значительно возрос интерес к освоению казахского языка у представителей других национальностей.

Кроме того, он отмечает, что в настоящее время в системе Интернет существует портал государственного языка, на котором размещены различные компьютерные программы, словари, способствующие самостоятельному изучению языка, разработана единая методика обучения языку, функционируют сеть центров обучения государственному языку [6, с. 4].

За последние 2 года по заказу Комитета по языкам Министерства культуры и информации Республики Казахстан многотысячными тиражами издано около десяти словарей, в том числе двухязычных и трехязычных.

В целом, как говорит Шаймерден Е. языковая ситуация развивается предсказуемо и считает, что просто необходимо повышать ответственность руководителей за состояние дел на вверенном участке работы.

На сегодняшний день одним из требований становится обеспечение подготовки документов, писем, проектов законов и так далее на государственном языке. А без должной языковой подготовки специалистов сделать это невозможно.

О языковой проблеме в Казахстане часто говорит Лауреат Президентской премии мира и духовного согласия, писатель и переводчик, немец Герольд Бельгер. Он пишет о том, что эта проблема – одна из самых сложных во всем мире, а не только в Казахстане. И в Германии об этом идет разговор, и во Франции, и в европейских странах. Везде жалуются, что исконный, свой, национальный язык теряется, засоряется англицизмами, молодежным сленгом и так далее.

Наш Президент поступает мудро, постоянно сглаживая языковую проблему, говорит не только по-казахски, но и по-русски, порой в чем-то жертвует своей казахской сущностью, чтобы в стране был мир, было спокойствие.

Герольд Бельгер справедливо отмечает, что насильственно решать языковой вопрос ни в коем случае нельзя! Дополнительное знание любого языка лишь обогащает человека. Русского человека стимулировать в этом вопросе очень сложно. Европейцам проще: практически каждый европеец, кроме англичан, запросто говорит на 2-4 языках.

Стремление к изучению языков надо культивировать с детства, надо приучать людей к мысли, что если я живу и работаю в этой стране, то я должен знать ее язык, хотя бы понимать его.

Герольд Бельгер с гордостью заявляет: «Если я знаю казахский язык – это мое богатство. Я уже более 60 лет живу в Казахстане, знаю и люблю казахский язык. Я уважаю казахов, но и вы будьте добры, уважайте меня и мой язык. Вот на этом и надо строить отношения» [7, с.5, 19].

Известный писатель, драматург, киносценарист, лауреат Государственной премии и заслуженный деятель Казахстана Аким Тарази считает, что для развития государственного языка необходимы корректные и эффективные меры. Например, создание казахоязычных мультфильмов, увеличение тиража литературных журналов, перспектива продвижения по служебной лестнице для госслужащих. Одним из самых злободневных вопросов, наряду с воспитанием здорового образа жизни у молодежи, Аким Тарази считает необходимым более широкое внедрение государственного языка, так как казахский язык в нашей стране должен стать консолидирующим фактором, благодаря богатству духовных ценностей, сформулированных в казахских пословицах, поговорках, мифах и в целом народном творчестве. Представители некоренной национальности очень легко усваивают казахский язык. Например, до 50-х годов в казахских аулах жили чеченцы, немцы и другие депортированные народы, которые говорили на чистейшем казахском языке. Сегодня должен существовать неписанный закон: хочешь сделать карьеру, изучи казахский язык, считает писатель. Хорошим подспорьем может стать и более широкий выпуск литературных журналов на казахском языке. В целом, Аким Тарази говорит, что в деле пропаганды казахского языка нельзя ограничиваться одними конституционными решениями. Его необходимо внедрять в быт, общественную жизнь и сознание населения, но очень грамотно и корректно. Свою статью он заканчивает словами: «От всего сердца призываю уважать свой язык» [8, с. 9].

Эта статья является типичным выражением настроения всей казахоязычной интеллигенции, и не считается с этим мнением, вероятно, будет ошибочным.

Языковая политика в Республике Казахстан за время независимости приобрела новое содержание: 1) в триаде приоритетного изучения языков на базе казахского как государственного и языка, который может сохраниться только здесь, где проживает титульная нация, 2) сохранения русского для общения обучающихся к мировой культуре и

3) английского как языка, необходимого для интеграции в мировое сообщество.

Кроме того, предоставляется конституционное право для развития собственных национально-культурных традиций, обычаев и родного языка всех этносов, населяющих нашу страну. Безусловно, это является одним из факторов сохранения стабильности в обществе.

И если в предыдущие годы можно было наблюдать вялотекущую реализацию языковой политики, то в последние годы этот механизм заработал более активно. Как показывают социологические исследования, число желающих освоить государственный язык растет с каждым годом. [9]

Задачи государства по отношению к государственному и другим языкам различны. В документах по языковой политике сказано, что государство обязуется обеспечить условия для бесплатного обучения казахскому языку. В официально-деловой сфере должно стать нормой использование казахского языка. Причем в практику необходимо ввести составление документов на казахском языке, а не только перевод с русскоязычного оригинала. Позиции русского языка достаточно прочны, он используется повсеместно, а казахский язык нуждается в поддержке, считают многие политологи [9, с. 21].

Однако, несмотря на положительные результаты осуществляемой языковой политики и языкового планирования (разработка и выпуск научно-методической литературы по казахскому языку, активная работа по унификации научной терминологии, расширение программ теле- и радиовещания на казахском языке, попытки оптимизации преподавания государственного языка во всех звеньях системы образования, реализация мер по поэтапному переходу к ведению делопроизводства на казахском языке и др.), проблема успешного функционирования русско-казахского двуязычия требует дальнейшей целенаправленной разработки [10, с.65].

Кроме того, хотелось бы отметить то, что в последние годы, особенно среди молодого поколения казахстанцев, все более престижным становится говорить на казахском языке. А для молодых специалистов банковской сферы, просто необходимо владеть не только казахским языком, но и русским и английским языками, так как они представляют интересы серьезных банковских структур, связанных с международными организациями.

В этой связи на сегодняшний день просто возникает необходимость комплексного и всестороннего исследования реального функционирования не только государственного, но и русского, и английского языков на современном этапе развития банковской системы Казахстана.

Для сохранения согласия в обществе нужно форсировать события, быть толерантными и с пониманием и поддержкой относиться к тем, кто, возможно, еще слабо говорит на казахском языке, деликатно поддерживать разговор с ними.

Необходимо уделить серьезное внимание более широкому выпуску литературы на казахском языке, журналов, созданию казахских фильмов, прежде всего для детей и широкого транслирования их на телеканалах в удобное время.

1. Сулейменова Э.Д., Шаймерденова Н.Ж. Словарь социолингвистических терминов. - Алматы, 2002 г.
2. Алтынбекова О.Б. Языковая ситуация в Казахстане: макро- и микросоциолингвистическая парадигма: Дис...докт. филол. наук. Алматы, 2006.
3. Хасанулы Б. Языки народов Казахстана: от молчания к стратегии развития (социопсихолингвистические аспекты). - Алматы: «Арда», 2007 г.
4. Алтынбекова О.Б. Этноязыковые процессы в Казахстане: Монография. - Алматы: Экономика, 2006 г.
5. Шаймерденов Е., Шаукенова З.К. Языковая ситуация в сфере государственного управления Республики Казахстан // Саясат, 2001 г. №5 – с.41.

6. Шаймерден Е. «Языковая ситуация развивается предсказуемо» // Казахстанская правда, 23 сентября 2009 г., № 226, с.4.
7. Бельгер Г. «Языком нельзя размахивать, как дубиной» // Столичная жизнь. Страна и мы – 2006 г. – 16 марта, №10, с.5,19.
8. Аким Тарази: «Язык – душа народа», Вечерняя Астана, 2009 г.-19 сентября, № 112.
9. Шайбакова Д.Д. Мультикультурализм и языковая ситуация в современном Казахстане / СМИ как инструмент формирования общественного мнения.
10. Агманова А.Е. Предикатоцентрическая теория усвоения второго языка, Дис...докт.филол.наук. КазНУ им.Аль-Фараби, Алматы, 2008.

\*\*\*

Бұл мақалада Қазақстан Республикасындағы тіл саясатының өзекті мәселелері қарастырылады.

\*\*\*

This article is about some language changes in the Republic of Kazakhstan

*О. В. Токтосунова*

## О НЕКОТОРЫХ ВИДАХ ВЕРБАЛИЗАЦИИ ПАРАЛИНГВИСТИЧЕСКИХ АКТОВ В НЕМЕЦКОЙ РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ

Успех или неудача коммуникации зависит от средств и способов передачи информации, это доказали исследования различных видов коммуникации. В теории коммуникации выделяют в качестве каналов коммуникации средства массовой коммуникации (пресса, телевидение, радиовещание, издательство и др.), а так же межличностные каналы. При этом межличностная коммуникация, под которой понимается процесс одновременного речевого взаимодействия коммуникантов и их воздействие друг на друга [Конечная 1997: 179] осуществляется посредством вербальных и невербальных актов. Из двух видов межличностной коммуникации невербальная является более древней, но вербальная представляет собой наиболее универсальный и продуктивный инструмент человеческого общения. Наличие таких невербальных компонентов почти всегда принимается во внимание участниками коммуникации, давая им возможность однозначно раскрыть содержание тех или иных языковых единиц и опустить те элементы текста, значение которых может быть извлечено из самой наличной ситуации общения (контекста).

В настоящее время в лингвистической науке существуют два понятия контекста: 1) более широкое, включающее в себя все факторы, сопутствующие вербальной коммуникации, начиная от конкретной ситуации, в которой протекает общение, и заканчивая всей совокупностью культурных и социальных условий, определяющих весь смысловой и языковой комплекс коммуникативных актов; 2) более узкое, имеющее в виду собственно лингвистический контекст, ограничиваемый рамками

чисто языкового воплощения содержания коммуникации и детерминируемый конкретной языковой системой и закономерностями формирования лексических и грамматических значений речевого акта [Колшанский 1980: 38].

В результате рассмотрения примеров из произведений художественной литературы (немецких авторов) по принципу контекстного употребления были выделены две группы жестов. В первую группу входят жесты, которые непосредственно сопровождают вербальное сообщение, т.е. употребляются в рамках диалога. Ко второй группе относятся автономные жесты, которые употребляются в тексте вне связи с диалогической речью.

В научной литературе выделяют следующие виды паралингвистического контекста:

- *Дублирующий контекст*. В данном случае невербальный компонент повторяет смысл вербального сообщения;

- *Противопоставительный контекст*: внутри данного контекста значение невербального компонента противопоставляется смыслу вербального сообщения;

- *Заместительный контекст*: речь идет о так называемом «немом диалоге», т.е. когда жест полностью замещает вербальное сообщение, или о таком диалоге, в рамках которого жест заменяет отдельные реплики;

- *Дополняющий контекст* объединяет случаи употребления невербального компонента в сочетании с вербальным в случае, когда невербальный компонент развивает или модифицирует смысл высказывания;